




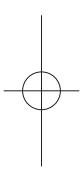
高端论坛

《国际中文教育前沿》第1辑
江苏求真译林出版社 2022.12, 第1-8页

新时代国际中文教育的转型与发展

——姜明宝先生访谈

编辑部



编者按：姜明宝，教授，原国家汉办副主任，毕业于南京大学中文系。他曾多次受国家公派赴马里共和国、加拿大、法国、意大利、新西兰等国家进行长期汉语教学，以及短期学术座谈。参与了国家“对外汉语教师资格证书”认定、考试及颁证等一系列文件、规定和条例的制定，参加过中国汉语水平考试（HSK）推向海外的组织实施工作，推动 HSK 正式走向世界。在新时代国际中文教育转型发展的当下，南京大学海外教育学院和文学院的师生，就国际中文教育发展历程、高质量内涵式发展及质量建设与评价等相关话题，与姜教授进行了多次座谈。姜老师回顾了新中国成立后国际中文教育的发展历程，认为国际中文教育在达到一定规模的基础上，新形势下应该提升资源的利用率，注重教育的实际效果，进行高质量内涵式发展。他介绍了国际中文教育高质量内涵式发展的概念，分析了人才培养与高质量内涵式发展的内在逻辑关系，强调质量建设和评价对国际中文教育的意义，指出国际中文教育高质量内涵式发展的瓶颈在于学科的科学定位；他还对促进国际中文教育转型发展提出了一些建议。以下内容由陆小兵博士根据座谈记录进行整理，并经过姜教授本人审阅。

问1：姜老师，您是国际中文教育领域的老教师，原国家汉办的负责人之一，参与了我国从对外汉语教学到汉语国际教育再到国际中文教育的不少工作，为国际中文教育学科和事业的发展提出过一些看法和建议。能否请您简要介绍一下有关情况。

答：好的。作为一名终身从事对外汉语教学的一线教师和行政人员，我曾参与过对外汉语教学改革的一些具体工作，了解一些情况。

我国将对外国人进行汉语教学作为政府行为开始于1950年9月在清华大学正式设立“清华大学东欧交换生中国语文专修班”，1951年1月，东欧社会主义国家罗马尼亚、匈牙利、保加利亚、波兰、捷克斯洛伐克共33名留学生正式在此上课学习汉语，这是新中国对外汉语教学事业正式开始的标志。

1952年暑假，我国进行了大规模的高等学校院系调整，清华大学变成了理工科大学，当年9月28日专修班转入北京大学，随之更名为“北京大学专修班”，留学生也增加至77人，国家则增加了朝鲜和蒙古。

教育部批准的“专修班暂行规程”明确提出培养目标是“掌握中国语文的一般能力，并使对中国政治文化及其他方面获得初步认识”，清华、北大开班伊始虽然老师们没有从理论上深入研究对外国人进行汉语教学的规律，但是在实践中已经认识到这同中文系对中国学生的教学是有区别的，并逐渐加强教学中对汉语听、说、读、写的训练，这跟现代语言技能教学的相关理论非常接近。当然，由于历史条件的限制，早期的教学目标和国内的中小学语文教学比较相似，但是在教学方式和方法上还是有很大的不同。另外，政府层面还将其作为社会主义阵营开展文化外交的一个重要组成部分，教学层面则始终依靠大学力量建立专门机构，进行集中统一的教学管理，使之成为长期运作的一种模式。一支对外国人进行中国语文教学经验不足的老师队伍，在实践中不断摸索，初步形成了有中国特色的第二语言教学方案，产生了一批专业教师队伍，进而慢慢形成了一个新的学科。

1961年，“北京大学中国语文专修班”与“北京外国语学院非洲留学生办公室”合并，成立了“北京外国语学院外国留学生办公室”。1962年，北京外国语学院“留学生办公室”与“出国留学部”合并独立建校，成立“外国留学生高等预备学校”，1964年更名为“北京语言学院”。

从1961年至1964年，当时高教部根据周恩来总理的指示精神，决定从一部分大学的中文系选拔应届毕业生，作为出国汉语师资储备，大学毕业后分别学习

三年的英、法、西班牙或阿拉伯语，四届共培养了 110 名左右储备师资，需要时国家公派其出国教授汉语，这些师资成了 20 世纪 60 至 80 年代赴国外进行对外汉语教学的主要力量。当年我从南京大学中文系毕业后，被分配接受了法语培训，有幸亲历了我国国际中文教育事业不断发展的一段过程。

改革开放后国门打开，来华留学生人数激增，同时国外学习汉语的人数也逐年增多。根据这一形势，1987 年，我国成立了国家汉办（全称为“中国国家对外汉语教学领导小组办公室”）。2004 年 11 月，第一家“孔子学院”在韩国成立，孔子学院的设立增强了汉语的国际传播能力。

随着汉语国际传播事业的发展，为了在国内做好汉语作为第二语言的教学，同时推动国外将汉语作为外语教学，20 世纪 80 年代初教育部要求北京外国语学院、北京语言学院、华东师范学院、上海外国语学院四所大学试点设立对外汉语教学专业，培养对外汉语教师。进入 21 世纪后，全国有 300 多所学校相继设立了这个专业或系科，在校本科生超 3 万，对外汉语教学学科一派兴旺景象。2012 年，专业名称改为汉语国际教育。

2019 年 12 月，国际中文教育大会召开。2020 年 6 月，“教育部中外语言交流合作中心”的成立标志着新时代中文国际传播能力建设得到加强，国际中文教育开始转型发展，由此“国际中文教育”这一名称便应运而生。作为一项发展中的事业，国际中文教育既涵盖国内的对外汉语教学，也包括国外汉语作为外语的教学，同时也包括以华人华裔为教学对象的华文教学以及孔子学院的教学活动。作为一门学科，国际中文教育具有交叉学科的属性，它包括中国汉语言文学、语言学及应用语言学、教育学、跨文化交流等学科的专业知识。

从国际中文教育的发展历程看，它有三个特点：一是它所覆盖的领域逐步扩大，无论是中文作为第二语言或外语教学的对象，还是施教国别，或是教育教学内容，都在不断拓展。二是拓展方向由内向外，变“应付”“应对”式为主动主导式：对外汉语教学服务于来华留学教育，属于“应对”之策；汉语国际教育则是中国语言文化“走出去”的具体体现；而国际中文教育则是新时代满足国际中文学习需要、加强文化国际交流、把握国际话语权的重要举措。三是中文的国际化程度提高，随着中国国力的增强，“中文热”经久不衰，国家在师资（外派及本土化培训）及教材方面所做的有效工作能更好地促进中文的国际化。

问2：能否请您介绍一下新时代国际中文教育转型发展的特征以及选择高质量内涵式发展之路的必然性？

答：国际中文教育由原先的对外汉语教学以及其后的汉语国际教育发展而来，在这过程中转型一直贯穿其中，新时代国际中文教育转型发展有别于前两个阶段，我觉得有以下几个特征：其一，时代的因应性。当前国际形势风云激荡，正面对百年未有之大变局，东西方文明在相互交融的同时，矛盾冲突也不断加剧。中国语言文化在全球范围内的积极有效传播，是我国在国际上掌握应有的话语权、让世界了解真实中国的必要条件。其二，内涵的兼容性。内涵变得更为丰富，涵盖面更广，兼容性更强。汉语国际教育侧重于学科层面，偏重学术性，而国际中文教育具有学科和事业并举的双重属性，涵盖了涉及以中文为第二语言或外语的教育教学和人才培养活动。其三，教学模式的灵活性。这次全世界的疫情给国际中文教育发展带来了极大的挑战，也给国际中文教育的教育教学模式转型、创新提供了契机，后疫情时代线上线下混合教学将成为主流；其四，发展的可持续性。国际中文教育从初创阶段到集约式发展、从外延式到内涵式的转型为可持续发展注入了新动力，提升了资源的利用率和教育的实际效果。

质量是事业生存与发展的生命线，国际中文教育亦是如此。走高质量内涵式发展之路，是国际中文教育事业发展的选择。新中国成立后，我国对外汉语教学事业从白手起家、由零开始，到近年几十万人来华留学，向海外派遣累计数万名汉语教师及志愿者，同海外教育机构合办孔子学院500多所，孔子课堂1000多个，国际中文教育半个多世纪来已发生了量的巨变。与20世纪50年代相比，现在国际中文教育的质量也有了较大的提高，已经拥有一批高素质的专业化师资队伍，教材编研、教学方法、学科研究等方面也取得了长足的进步，但这些还不能完全满足将中文作为第二语言或外语学习者的需求，不能完全满足国际社会对中文学习的高质量要求，特别是“三教”（教师、教材和教法）问题上与中文作为母语的中国国际地位还不够匹配。为改变这一状况，我们必须切实提升国际中文教育质量，提高教育资源使用效率，走高质量内涵式发展之路，这是国际中文教育由量变到质变的必然选择和必由之路。

问3：高质量内涵式发展是许多行业和领域发展的通用概念，如何看国际中文教育的高质量内涵式发展？

答：高质量内涵式发展好像在经济领域使用较多。高质量与低质量相对，内

涵式与外延式相对。高质量内涵式发展是指从单纯扩大规模、投入更多生产要素的粗放式经营，到注重增长结果和效益、重视经济发展、社会公平和生态环境等多方面的均衡发展，通过技术进步和科学管理提高质量和效益的经济生产方式。

国际中文教育的高质量内涵式发展是指，国际中文教育在主要考虑增长速度快，发展规模大的基础上，同时利用现有科学软硬件设施，依靠挖掘潜力，提升资源的有效使用率，全面提高教学研究水平，提高国际中文教育的管理效率和教学质量，遵循教育规律，努力实现国际中文教育质量和资源投入的实际使用效率的较大提升。

问 4：质量建设无疑是国际中文教育亟须关注的核心问题之一，国际中文教育机构在质量建设与保障过程中，现阶段最应重视的是什么？您有何建议？

答：在质量建设与保障过程中，需要重视的内容不少，但现阶段国际中文教育质量建设首先应注重制度和标准的建设。各级各类国际中文教育机构均应有规范的质量运行与保障机制，在办学章程及办学目标上均须体现质量保障与提升意识，需要有专门的组织架构和专业人员主管质量事项（包括管理质量和教育教学质量），负责内部质量的审核及外部质量审核的改善跟进工作，质量提升与保障意识应贯穿机构办学的始终，做到步步为营，常抓不懈。

我国作为中文母语国，应该在全球国际中文教育质量评价标准的制定上掌握话语权，质量建设与保障的相关标准是国际中文教育质量建设的一项基础性工程，它不仅关系到国际中文教育机构自身的生存价值，也影响到国际中文教育事业的未来。教育部中外语言交流合作中心在南京大学成立“国际中文教育质量评价基地”具体做这方面的工作，期待早出成果供大家共享。

除了上述思想上重视和机制上保障之外，还要做到措施得当、整改到位。所谓措施得当，是指国际中文教育质量建设与保障，必须按照教育教学的客观规律办事。在内部审核和外部评价之后，必须将对审核和评价的反馈落实到具体的步骤中去，形成以评促改、以评促建的良好机制，注重整改的效率和效果，努力建立起质量至上、效益领先、环环相扣、步步提高的良性循环。

问 5：您曾参与“对外汉语教师资格证书”认定、考试及颁证等一系列文件、规定和条例的制定，多次赴欧洲、非洲、北美洲及大洋洲从事对外汉语教学工作，

主编了《汉语国际教育人才培养理念与实践》一书，该书中的作者在国际中文教育的人才培养、本土化师资培养等方面有丰富的理论和实践经验。您认为国际中文教育人才培养与高质量内涵式发展是何种关系？本土化是如何促进国际中文教育高质量内涵式发展的？

答：教育的目的是培养人，国际中文教育质量的核心是人才培养质量，质量建设必须围绕着人才培养这一中心议题展开。国际中文教育的培养对象不仅要通晓中文，而且要在其他专业知识或技能方面有一定专长，不仅是语言人才，更是具有专业知识技能的复合型、创新型人才。因此，国际中文教育人才培养是目的，而高质量内涵式发展是实现这个目标的途径或方式，即国际中文教育通过高质量内涵式发展，要真正培养出中文精、专业优、能力强、适应时代要求和满足社会需求的具有国际视野和跨文化沟通技能的专门人才。

本土化与国际中文教育中的“三教”问题紧紧相连，是解决“三教”问题的重要途径，有利于国际中文教育优化资源配置、因地制宜、提质增效，是顺应时代要求和走内涵式发展必经之路。中文的国际化 and 中文师资及教材的本土化并行不悖。中文走向世界，但中国无法向全球外派所需的全部中文师资，也无法承揽编写适合所有国别和语种的中文学习教材；国际中文教育的本土化就是要增强各个国家的中文教育领域的本土“造血”功能，以利于提升全球国际中文教育资源的使用效率，把主要精力放在引领国际中文教育发展趋势，努力为当地培养优秀的中文师资，指导编写适合当地国情的中文教材和学习资料，从而提升国际中文教育的质量，走高质量内涵式发展之路。

问6：现阶段高质量内涵式发展的瓶颈是什么？您对未来国际中文教育的发展有何期待？

答：现阶段国际中文教育内涵式发展需要注意的问题是学科定位及其界定。2012年，国内《普通高等学校本科专业目录》将汉语国际教育本科设置在中国语言文学之下，将汉语国际教育专业硕士和专业博士放在教育学之下。这样国际中文教育专业或学科设置就失去了连贯性和系统性，国际中文教育需要的是懂得中外文相关文化知识的复合型人才，中文或外文系科培养的人才比较专一，因此在课程设置、培养模式等方面都会产生不便，也会影响国际中文教育专业毕业生就业及职业发展。

学界和业界人士已达成基本共识：国际中文教育是一门交叉学科，它涵盖中国语言文学、外国语言文学、语言学与应用语言学（特别是二语习得）、跨文化交流、信息技术应用等方面的多学科专业知识。交叉学科该如何交叉，交叉的比例各为多少，重点是什么，这些问题还有待进一步研究探讨。学科内涵的暂时不确定带来了学科定位或归属的困难，目前国际中文教育还在中国语言文学和教育学两边徘徊，因此专业称谓不太统一，如有对外汉语教学、汉语国际教育、中文国际教育等近十种称谓；招收硕士和博士的大学院系名称也各不相同，如对外汉语教育学院、国际汉语文化学院、国际文化交流学院、国际汉学院、国际文化教育学院、海外教育学院、国际教育交流学院、汉语文化学院、传媒与国际文化学院等等。

国际中文教育走高质量内涵式发展之路是因应国际国内的形势和需要，同时也是国际中文教育自身转型发展的需要。对国际中文教育高质量内涵式发展，我充满信心和期待，它是国际中文教育从扩大规模、拓展区域等量的改变到提质增效发展方式的转型和办学质量的嬗变。当前云端优质教学平台的建立，优质教育教学资源及本土化教材的在线开发和利用，优秀国际中文教育师资的网络培训，大数据及人工智能的逐步运用，很好地将现代信息技术应用于国际中文教育的教育教学实践之中，将更有利于国际中文教育高质量内涵式的发展。

问 7：您如何看待国际中文教育质量评价体系的建立与实施？这方面工作应注意什么？

答：现阶段国际中文教育亟须做好各种标准及指标体系等基础性工作。2021年7月，《国际中文教育中文水平等级标准》颁布实施；2021年年底，语合中心与南京大学共建国际中文质量评价研究基地。这些都是国际中文教育学科和事业发展的基础性工程和举措，将为国际中文教育的高质量内涵式发展提供有力支撑。

质量评价是一件重要且必不可少的事。在质量评价体系的创建和评价实施的过程中，我建议要注意如下几点：首先是科学性，在评价体系构建过程中需要做好前期文献资料查询工作，对各类国际中文教育机构进行实地访问或线上调研，通过访谈和问卷了解国际中文教育机构质量建设和保障方面的现状，基于各种实证数据和现有资料，构建科学合理且操作性强的质量评价指标体系。其次是公正

公平性，在评价实施过程中，既需要严格评价标准，坚持客观公正地对国际中文教育质量进行评价，也需要适当考虑国际中文教育机构的国别、区域及语别等因素，考虑因社会经济发展带来的差异，力争公平。最后是处理好发展与评价之间的关系，国际中文教育机构应聚焦自身的发展，评价（特别是外部评价）只是促进自身发展的外部推动条件或监督力量；评价本身不是目的，而是发展的手段，评价的目的是争取获得更好的发展。

问8：南京大学编创《国际中文教育前沿》是希望能够为国际中文教育事业的发展和学科建设做出自己的贡献。请您为该事业的发展提一些建议和希望。

答：我相信《国际中文教育前沿》会聚焦国际中文教育领域中的学术前沿问题，充分借鉴语言学、教育学以及新闻传播学等相关学科的研究范式，运用科学的科研方法解决问题，切实提升国际中文教育领域的研究水平。同时建议多关注国际中文教育教学实践中的实际需求，以实际问题为导向，努力探索既有针对性、适用性，又有较强可操作性的行之有效的方法和对策，为国际中文教育学科和事业发展积极做出贡献。

为更好地服务国际中文教育，建议研究者和编辑要有超前意识，研究国际中文教育领域的前沿问题；以科学严谨的态度进行探索，以严格的条件进行论文的遴选和编辑，力争将其打造成为国际中文教育领域公认的优秀学术载体；遴选的论文是国际中文教育领域出现的真问题、重大的问题；特别希望能够注重对学术新人的培养，努力发现、着力培养和尽力推荐学术新秀和年轻研究者。